

Máximas Morales en Ilocano y Castellano Para Uso de los Niños

Anonymous

Freeeditorial 

ULIDAN.

1. Ti nan~gioaras sadi Lan~git cadaguiti bituen inaramidna ti dagá á paypayatem.
2. Ti cababassitan á sabong quitaem, quet ti pannacabalin ti Dios siddaoem.
3. Ti Dios tenglennat pigsa ti tao iti bacud la á darat á nalag-an.
4. Iti Dios aoan ti macasarqued, quet iti matana aoan nalimed.
5. Ayatem ti Dios quen padam á tao: daytoy ti linteg ti cristiano.
6. Iti di mamastrec iti napanglao iti ruan~gan ti Lan~git di maonanitan.
7. Surutem ti nalinteg á dalan, ta maalamtot dayao quen gungunam.
8. No iti peggadmo dica adayoan banbannogmontot aga-anay.
9. Aoan urayem cadaguiti annacmo no di iti impalac ammot iti dacquelmo.
10. No adda sicatem á aramiden,

iti pay tungpalnat quitaem.

11. Iti conciencia agtitipon
ti sasci, Fiscal quen Ocom.

MÁXIMAS.

1. Quien pobló el Cielo de estrellas
Hizo la tierra que huellas.

2. La flor más pequeña mira,
Y el poder de Dios admira.

3. Dios al bravo mar enfrena
Con muro de leve arena.

4. No hay nada que á Dios resista,
Ni que se esconda á su vista.

5. Ama á Dios y ama á tu hermano:
Esta es la ley del cristiano.

6. Quien cierra al pobre la puerta
La del Cielo no halla abierta.

7. Sigue el camino derecho;
Ganarás honra y provecho.

8. Si del riesgo no te alejas,
En vano luego te quejas.

9. De tus hijos sólo esperes
Lo que con tu padre hicieras.

10. Antes que una cosa emprendas
Importa que al fin atiendas.

11. La conciencia es á la vez
Testigo, Fiscal y Juez.

1. Ti agmulat maysa n~ga imbag itá
sadi Lan~git san~gagasuttot apitenna.

2. Iti apal icuycuyogna
ti manotooc quen dusana.

3. Iti naimbag aramiden,
quet no asin pan~gipaayam dica quitaem.

4. Iti maysa á salioa oá á sao
pasaray iluudnatayo.

5. No maquitam á agannaraar ti Init
daydayaoem ti Dios á man~gipaoit.

6. Iti la comá di mamacaoan
ti siaammo á di mailaoan.

7. No iti aramid ti sabálit ocomen
iti met aramidmot tontonem.

8. Iti sirib á di cuyuguen ti virtud
cas caoayan á loáng, quet narucúp.

9. Iti mangyadayot iti quinasadut,
tipdenna á sumbrec ti quinaduldug.

10. Ti Dios aclunénna á caasian
ti manubbut iti nacayaoan.

11. Virtud á tumulad iti vicio
cas cuarta quen pirac á falso.

12. Ti Dios in~gatonat napacumbabá,
quet iti napusong toccolenna.

13. Cadaguiti dadduma silulucnengcayo,
quet castadanto met cadacayo.

14. Dica umsien ti patigmaan
daguiti masirib quen lal-lacay.

15. Iti Dios man~ginanamaca,
ta padapadatay á sacupenna.

1. Quien un bien siembra en el suelo
Ciento recoge en el cielo.

2. La envidia lleva consigo
Su torcedor y castigo.

3. Siempre que puedas, haz bien;
Y no repares á quien.

4. Una imprudente palabra

Nuestra ruina á veces labra.

5. Al mirar la luz del dia,
Bendice á Dios que la envia.

6. Sólo inexorable sea
El que sin culpa se crea.

7. Al juzgar un hecho ajeno,
Mete la mano en tu seno.

8. Sin virtud la ciencia humana
Es caña frágil y vana.

9. Quien la ociosidad destierra,
Al vicio la entrada cierra.

10. Dios se muestra compasivo
Con quien redime al cautivo.

11. Virtud que el vicio remeda,
Es como falsa moneda.

12. Dios al humilde levanta,
Y al orgulloso quebranta.

13. Sed indulgentes con otros,
Y lo serán con vosotros.

14. No desprecieis los consejos
De los sabios y los viejos.

15. Poned en Dios la esperanza,
Que á todos su diestra alcanza.

1. Maquitam ti virtud á mairurumen;
n~gem adda sabali á biag á urayen.
2. Iti salaoasao, quen salioaoa
iti palimedmo dicanto ibagá.
3. Iti tao á iti ulbud iruamna
isu met lat agaramid dúnorna.
4. Iti pudno pasaray napait;
n~gem iti daques á liclicanna, nasaquit.
5. Iti mamaspasiroc aguindadayao quenca,
iti gongonana quen pagdacsam ti sigpenna.
6. No iti bulséc, bulséc met lat man~gidalan
agpadadanto á maitebbang.
7. Iti agtaguicuat saanna á cucua,
dina urayen natalna á turugna.
8. Iti parpardaya quen ulbud
gutugutendat pungtut ti Dios.
9. No addacat iti uneg ti simbaan
patuladam iti naimbag amin ti caránam.
10. Macadadael ti daques á pagayam
cas iti samusam á root iti catrigoan.
11. Ti agtaraquen tumatayab iti umucna
dinanto bay-an iti aoan mabalbalinna.

12. Dicanto ipabpabareng ti agsapata
iti nagan ti Dios á nan~gina.

13. Iti di manengn~gel iti pungtutna
icuyugnat iti basol ti tuucna.

14. No calicagumam ti tacneng ti cararua
daguiti gartemmo pagtalnaem ida.

15. Na adda naquemmo, quet naparbengca
dica masapul adu á cucua.

1. Veis la virtud abatida,
Mas tambien hay otra vida.

2. A hombre hablador é indiscreto
No confies tu secreto.

3. Quien se acostumbra al engaño,
El mismo labra su daño.

4. La verdad amargar suele;
Mas el mal que evita, duele.

5. Quien te adula y lisonjea,
Su bien y tu mal desea.

6. Si un ciego lleva à otro ciego
En el abismo dan luego.

7. Quien su bien usurpa al dueño,

No espere tranquilo sueño.

8. La calumnia y la mentira
De Dios provocan la ira.

9. Cuando estés dentro del templo,
A todos da buen ejemplo.

10. Mal amigo tanto daña
Como á la mies la zizaña.

11. Quien cuida al ave en el nido
No abandona al desvalido.

12. Nunca en vano jure el hombre
De Dios por el Santo nombre.

13. Quien su cólera no enfrena,
Lleva en la culpa la pena.

14. Si anhelas la paz del alma,
Ten tus pasiones en calma.

15. Si juicio y templanza tienes,
No has menester muchos bienes.

1. Pacanem tì mabisin.
quet iti Dios itdennanto met ti canem.

2. Painomem ti mauáo,
quet iti Dios lac-amemtót gungunam.

3. Iti mamasangbay iti gangannaet
masurutnat dalan ti Lan~git.
4. Itdem ti tulong quen saranay
iti masaquit quen lacay.
5. Dica macatumpong maysa á naagaoa
n~ga agtalna, quet mapnec iti cucua.
6. Ti di agsursuro no ubingpay,
napaitto lac-amenna no lumacay.
7. Dicanto laeng lalasien
uray iti ibilangmo á nanengneng.
8. Iti linteg, uray no nain~get,
pagayam á napaypayso, quet napateg.
9. Iti virtud gameng á maysa
n~ga abaquennat balitoc ti pautna.
10. Panan~goát nalintég quen masirib
ti mamacaoan iti ulpit.
11. Ayatém ti Ilim quen Arim,
quet iti linteg annugutem.
12. Dicanto maturug no di umoná
n~ga icacaasim ti naganac quenca.
13. Da~guiti caicariam dica papaaduen,
quet iti nababbaba dica met irurumen.
14. Iti daoat ti napanglao dicanto paáyen,
ta anac ti Dios, quet cabsatmo met laeng.

15. Pagraemam daguiti agturaymo,
ta pannacabagui ti Dios Apo.

1. Da de comer al hambriento;
Y Dios te dará sustento.

2. Templa al sediento la sed;
Y en Dios hallaras merced.

3. Quien alberga peregrino,
Del cielo encuentra el camino.

4. Da apoyo y tiende la mano
Al enfermo y al anciano.

5. No hallarás un avariento
Que esté tranquilo y contento.

6. Quien no aprende con los años,
Sufre amargos desengaños.

7. Nunca trates con desprecio
Ni aun al que tengas por necio.

8. La razon, aunque severa,
Es amiga verdadera.

9. La virtud es un tesoro,
Mas duradero que el oro.

10. Propio es del justo y del sábio

El perdonar un agravio.

11. Ama á tu pátria y tu rey,
Y sé obediente á la ley.

12. Al sueño nunca te entregues
Sin que por tus padres ruegues.

13. Tus méritos nunca abultes,
Ni al que es inferior insultes.

14. No te pida el pobre en vano,
Que es de Dios hijo y tu hermano.

15. Honra y venera á los jueces,
Que de Dios hacen las veces.

1. No iti quinabayang-gudao caumam
iti trabajot naimbag á pamuspusam.

2. No iti dayao ti sabali ranggasam.
dayaomo met lat tulaoam.

3. No cayatmo á pacaoanennaca ti Dios,
iti pammales ranggas dica igalut.

4. No agduaduacat iti surutem, tactaquem;
castat aramid ti addaan naquem.

5. Iti tacneg adadda pay sudina
iti man~gipudnot iti basolna.

6. Dica pagmamaél ti pigsá,
quet daotem iti Dios n~ga aluadannaca.

7. Iti maestro pagraemam,
quet daguiti padasna tandaanam.

8. Napanglao quen bacnang a~gpadpada,
iti saclang ti Dios aoan maiduma.

9. No inca agaramid daques, quitaem,
ta ni patay isut turun~gem.

10. No natudio ti ubing, quet naimbag,
aoan quencuna ti di agayat.

11. Iti ubing á managuimtuud, quet nanengneng,
macauma, quet saan á cancanoen,

12. Iti managuil-lilipat iti rancap.
di casian ti Dios á igasat.

13. Iti sao ti maysa á natiri.
nray pudno, saan á mapati.

14. Dica agsasaot nacas-ang.
ta baguim met lat damcaam.

15. Iti manotoóc maysa n~ga animal.
iti naimbag á aoid di maimatan~gan.

1. Si el ócio te causa tédio,
El trabajo es buen remedio.

2. El que á otro ofende en su honra,
A sí propio se deshonra.

3. Si de Dios perdon deseas,
Nunca vengativo seas.

4. En caso de duda, abstente:
Eso hace el hombre prudente.

5. La modestia más resalta
En quien confiesa su falta.

6. No hagas de tu fuerza alarde,
Y pide á Dios que te guarde.

7. Al maestro reverencia,
Y aprovecha su experiencia.

8. Pobres ó ricos, iguales
Son ante Dios los mortales.

9. Si vas á obrar mal, advierte
Que caminas á la muerte.

10. Si es bueno y dócil el niño,
De todos gana el cariño.

11. El niño curioso y necio
Causa fastidio y desprecio.

12. El ingrato á un beneficio
A Dios no hallará propicio.

13. En boca del mentiroso

Lo cierto se hace dudoso.

14. No uses palabras soéces;
Que á tí propio te envileces.

15. Quien maltrata á un animal
No muestra buen natural.

1. Iti mamabalao iti pagcuran~gam
igáganacat pa~guimbagan.

2. Iti imaig, oenno panagdaldalus
naruay á imbag ti maisagut.

3. Iti apal taot tutuúquenna;
n~gem iti essem pagagtenna.

4. Iti Dios tulun~ganna á sidudungn~go
ti man~gaoés iti lamolámo.

5. Iidem iti naladin~git ti liolioa,
quet sadi Lan~git lac-amentot casta.

6. Iti mamacuspag mamadacquel quenca
iti aoan á naquemmo catcataoaanna.

7. Iti naimbag áaoid, quen natan-oc á cababalin
daguiti cadaclán á ruan~gan oanitenda laeng.

8. Iti gasat á ipabuya ti daques,
saan a balan~gat, n~gem pannacalalais.

9. Daguíti basol guraem,
quet ití macabasol isnecmot caasim.

10. Surutem tí nalinteg á panunut,
á ipangronam n~gem ití ubbao á pagarup.

11. Ití macaigalút ití daques á aoidna,
agbiag á adipen toy, quet matayto á casta.

1. El que tus faltas reprende,
A tu bien futuro atiende.

2. El aseo en la persona,
Muchos bienes proporciona.

3. La envidia al hombre átormenta,
Mas la emulacion le alienta.

4. Dios con su bondad asiste,
A quien el desnudo viste.

5. Da al afligido consuelo,
Y lo hallarás en el Cielo.

6. Quien te envanece y te engrie
De tu necesidad se rie.

7. Buen porte y nobles modales
Abren puertas principales.

8. La gloria que el malo ostenta,
No es corona, sino afrenta.

9. Los delitos aborrece,
Y al culpable compadece.

10. Sigue á la sana razón
Mas que á la vana opinion.

11. Quien un mal hábito adquiere,
Esclavo de él vive y muere.

ANNUNGEN DAGUITI NADUMADUMA NGA CASASAAD.

Annun~gen daguiti amaen íti balay.

1. Taracnen ti asaoa, anac quen cabbalay,
cas rumbeng iti casasaad.

2. Saan á dadaelen iti cucua ti panagsugal
quen panagpasindayag.

3. Bayadan, cas rebengna, ti tangdan daguiti
tagabo quen mangmangged.

4. Ayoanan iti cababalin daguiti annac quen
adda iti imatón.

5. Agaoaan á sansanenda ti agdenn~geg iti
pammagbaga daguiti papadi,
quen iti yaaatda cadaguiti Santos Samentos.

6. Balacadan ida cas mainugot.

7. Dusaen ida no maicari quet saan á maipuon iti pungtot oenno ranggas.
8. Imatan~gan ida n~ga si ayat.
9. Ic-can ida ti aramidenda.
10. Taripatuen ida cadaguiti saquitda.
11. Patuladan ida ti naimbag.
12. Icammatalec ida ti Dios quet isagutan ida ti naimbag á manursuro, casta met iti pangguedan quen paguimbaganda.
13. Salucagan ti panamagaaddayo cadaguiti annac á lal-laqni quen babba-y casta met cadaguiti dadduma n~ga ímatunan.
14. Di an-annaguten iti tao n~ga ti panagsasaona macaited ti pacaisungsun~ganda ti ur-uray quen daques.

OBLIGACIONES DE VARIOS ESTADOS.

Obligaciones de las cabezas de familia.

1. Mantener la familia segun su propio estado.
2. No disipar la hacienda en juegos ni en

vanidades.

3. Satisfacer debidamente el salario á los criados, jornaleros, etc.

4. Vigilar sobre las costumbres de sus hijos y dependientes.

5. Procurar que frecuenten la palabra de Dios y los Santos Sacramentos.

6. Corregirlos con prudencia.

7. Castigarlos sin pasion de ira, etc.

8. Tratarlos con benevolencia.

9. Tenerlos ocupados.

10. Asistirlos en sus enfermedades.

11. Edificarlos con el buen ejemplo.

12. Encomendarlos á Dios, y proporcionarles buenos maestros, amos, etc.

13. Procurar la debida separacion entre hijos é hijas, personas de diferentes sexo.

14. No admitir persona alguna que pueda con sus conversaciones, ó de cualquier otra manera, ser motivo de escándalo á la familia.

Annun~gen daguiti annac quen paiturayan.

1. Quitaen quen ibilang á pannacabagui ni Apo Dios daguiti amá, iná quen appo.
2. Ayaten ida ti amin á puso.
3. Pag-raeman ida cas pannacaipaayna quet naimbag laeng ti panaritaan cadacuada saclangman oenno licudanda.
4. Tungpalen daras iti ibagada.
5. Sidadalos iti naquemda n~ga agservi cadacuada.
6. Badan~gan ida cadaguiti pacasapulanda.
7. Itured daguiti pagcuran~ganda quet di sasaoen.
8. Icacaasi ida quen Apo Dios.
9. Ayoanan daguiti cucua ti balay.

Obligaciones de los hijos y dependientes.

1. Mirar y considerar á los padres y amos como á representantes de Dios.
2. Amarlos de corazon.

3. Respetarlos debidamente, y hablar bien de ellos, tanto en su presencia como estando ausentes.
4. Obedecerles con prontitud.
5. Servirlos con fidelidad.
6. Socorrerlos en sus necesidades.
7. Sufrir sus defectos, callando siempre.
8. Rogar á Dios por ellos.
9. Tener cuidado de las cosas de casa.

Annung tí lalaqui n~ga adda asaoana.

1. Ay-ayatenna ti asaoana n~ga cas iti panagayat ni Jesucristo ti Iglesia.
2. Dina lalaisen iti asaoana ta isu ti di maisina n~ga caloubna.
3. Isurona cas nababbaba n~gem iti isú.
4. Ayoananna ta isu ti manaripato quencuana.
5. Isagutna cas maiparbeng.
6. Anusanna n~ga situtured.
7. Taripatuenna ti ayat quen Apo Dios.

8. Isurona n~ga si-alumamay.

9. Dina ung-ungtan quen cabcabilen.

10. Dida agaramid quen agsao iti ur-uray
iti saclang daguiti annacda, nupay ububbingda
ta isut pacaisungsun~ganda iti
daques.

Obligaciones de los maridos.

1. Amar á la mujer como Jesucristo á la
Iglesia.

2. No despreciarla, porque es compañera
inseparable.

3. Dirigirla como inferior.

4. Tener cuidado de ella, como guarda que
es de su persona.

5. Mantenerla con decencia.

6. Sufriirla con toda paciencia.

7. Asistirla con caridad.

8. Corregirla con benevolencia.

9. No maltratarla con palabras ni obras.

10. No hacer ni decir cosa alguna delante de los hijos aunque pequeños, que pueda serles motivo de escándalo.

Annung iti baba-y n~ga adda asaoana.

1. Patguenna unay ti asaoana.

2. Dayaoenna cas pan~gulona.

3. Tungpalenna ti ibagana cas nan~gatn~gato n~gem iti isú.

4. Taripatuenna n~ga sigaganetguet.

5. Tulonganna siraraem.

6. Sungbatanna n~ga si-alumamay.

7. Agulimec no sisipungtot ti asaoana.

8. Ituredna n~ga si-anos daguiti pagcura-n~ganna.

9. Adayoanna ti nadeqnet unay n~ga pannaquiammu-ammo ti tao.

10. Badan~ganna ti asaoana ti pannacasur-suro daguiti annacda.

11. Dina dadaelen daguiti alicamen ti balay quen cucuada.

12. Dayaoenna daguiti catugan~ganna n~ga cas

cadaguiti naganac quencuana.

13. Napacumbaba cadaguiti iipagna.

14. Maquitunos cadaguiti cabbalayda.

Obligaciones de las esposas.

1. Apreciar al marido.

2. Respetarle como á su cabeza.

3. Obedecerle como á superior.

4. Asistirle con toda diligencia.

5. Ayudarle con reverencia.

6. Contestarle con mansedumbre.

7. Callar cuando esté enojado, y mientras dure el enfado.

8. Soportar con paciencia sus defectos.

9. Repele toda familiaridad.

10. Cooperar con el marido en la educacion de sus hijos.

11. No desperdiciar las cosas de casa ni sus bienes.

12. Respetar á los suegros como á padres.

13. Ser humilde con las cuñadas.

14. Mantener buena armonía con todos los de casa.

Annun~gen daguítì agtutubo n~ga ububbing

1. Agdengn~geg iti pannacaisursuro ti lualo.

2. Ag-raem cadaguiti lal-lacay quen babbaquet.

3. Adayoanna daguiti napeggad á ragsac.

4. Adayonna ti quinasadut quen daques a pannaquicuyog.

5. Dina ladaoen ti sumangpet iti rabi-y.

6. Rig-rigatenna ti baguina.

7. Adayoanna ti panagarem quen nailubun~gan á canta, danioi quen dadumapay.

8. Dina ilib-libas iti agala ti uray ania agpapanpay no cucuada.

9. Managcararag quen Apo Dios quet pabalacapan cadaguiti manacman á tao tapno mapuduanna ti rebengna n~ga pakasaadan.

Obligaciones de los jóvenes.

1. Asistir á la doctrina.
2. Respetar á los ancianos.
3. Evitar las diversiones peligrosas.
4. Huir de la ociosidad y compañías sospechosas.
5. No retirar tarde de noche.
6. Mortificar su propio cuerpo.
7. Huir de los enamoramientos, canciones profanas, etc.
8. No tomar ninguna cosa ocultamente, aunque sea de su propia casa.
9. Rogar á Dios y tomar consejo de hombres prudentes, para acertar el estado que se debe tomar.

Annong iti balasang.

1. Salimetmetanna unay n~ga cancanayon quinanacman quen talna.

2. Annadanna unay ti panagsasaona.
3. Dina calicaguman iti cumita quen paquita.
4. Saan á agcaocoes iti napasindayag.
5. Saan á ag-oay-oayas á maquisarita cadaguití lal-laqui.
6. Carurodna ti arem, sala quen pagcomedíaan.
7. Esmanna daguiti aramid á nasantoan.
8. Canayon á sapulenna laeng ti aramidna.
9. Rig-rigatenna ti baguina.

Obligaciones de las doncellas.

1. Observar suma modestia en cualquier accion.
2. Ser muy mirada en las palabras.
3. No desear ver ni ser vista.
4. No vestir con vanidad.
5. Huir el conversar á solas con los hombres.
6. Abominar los galanteos, bailes, teatros, etc.

7. Amar los ejercicios de piedad.
8. No estar ociosa ni un solo instante.
9. Hacer alguna discreta mortificación.

Annong iti baba-y n~ga balo.

1. Isu ti nagulidanan iti singpet daguiti babbalasang quen adda asaoana.
2. Naayat iti pacni.
3. Busurena ti aoan á aramid.
4. Naayat met n~ga ag-rig-rigat.
5. Manag-lualo.
6. Igagana unay ti naimbag á damagna.

Obligaciones de las viudas.

1. Ser ejemplo de virtud á las doncellas y casadas.
2. Amiga del retiro.
3. Enemiga de la ociosidad.

4. Amante de la mortificacion.

5. Dada á la oracion.

6. Celosa de su buen nombre.

Annong daguiti babacnang

1. Yamanenna quen Apo Dios daguiti cucua
quen gamengna.

2. Dida isu ti pagtalcanna.

3. Saan á agpatpatubo n~ga pangpaaduna cadacuada.

4. Dina aramaten ti naquil-lo quen daques
á pamagtaguinayonna cadacuaca.

5. Dina aramaten ida n~ga pangpabileg it
gartem daguiti ricna,

6. Rebbengna ti mangn~gaasi cadaguiti
napanglao quen iti Iglesia.

7. Sansanenna n~ga panpanunuten á daguiti
babacnang nalacá ti pannacainfiernoda
maipuon iti daques á panan~garamatda
ti cucuada.

Obligaciones de los hasendados.

1. Dar gracias á Dios por sus bienes.
2. No poner en ellos la confianza.
3. No aumentarlos con usuras.
4. No conservarlos con injusticia.
5. No servirse de ellos para fomentar pasion alguna.
6. Ser caritativo con los pobres y con la Iglesia.
7. Pensar á menudo que los ricos están muy en peligro de condenarse por el mal uso que hacen de las riquezas.

Anun~gen daguiti napang-lao.

1. Yal-lotda ti naquemda iti pagayatan ti Dios iti biagda n~ga sipapang-lao.
2. Dida taguicuaen iti cucuna ti sabali, quet dida pagpambar iti quinapang-laoda.
3. Salucaganda ti agsapol iti nasayaat à pagguin aoaanda.
4. Agaoaanda ti bumacnang cadaguiti á cucua quen saniata n~ga nailan~gitan.

5. Lag-laguipeña n~ga ni Jesucristo quen ni Santa María napang-laoda met á nagbiag.

Obligaciones de los pobres.

1. Resignarse á la voluntad de Dios en su pobreza.

2. No apropiarse cosas ajenas, aunque sea bajo el pretexto de pobreza.

3. Industriarse á fin de proporcionarse un honesto bienestar.

4. Procurar hacerse rico de bienes eternos.

5. Acordarse que tambien Jesucristo y María Santísima fueron pobres.

Anun~gen daguiti agtagtaguilaco.

1. Yamanen quen mapnecdan iti bassit á dumquet iti pagsapulanda,

2. Padapada ti panag-lacoda ti naimbag á panagtimbeng, panagsucat quen panag-rucod.

3. Dida yul-ulbod daguiti taguilacoda.

4. Dida cayascasen amin iti sangsangcaquita n~ga laco tapno di marigatan iti ili.
5. Dida man~gal-a-lilao qnen agsaor.
6. Rebengda ti man~gaasi cadaguiti napang-lao.

Obligaciones de los mercaderes.

1. Contentarse con una ganancia moderada.
2. Dar á todos lo justo en peso y medida.
3. No falsificar las mercaderías.
4. No apoderarse de todo un género, ocasionando la miseria al pueblo.
5. Abstenerse de toda especie de fraude ó engaño.
6. Ser caritativo con los pobres.

Annun~gen daguiti adda ammona n~ga teggued quen pagsabulan.

1. Sansanenda n~ga idaton iti Dios daguiti quettang quen rigatda.
2. Agaoaan quen ipaypaysuda ti agaramid.

3. Agn~gilinda cadaguiti aldao n~ga maiparit dida ag-lun lunod quen agbasbassaoang.
4. Saan á teng-len á icutan iti saan à cucua.
5. Saan á damsacan quen agaramid iti pacaranggasan daguiti paguianan.
6. Dida laeng palpalabsen iti horas.
7. Buyoguenda ti sao n~ga intedda.
8. No panagaramidan dida agsasao ti naalas quen palpalicod.

Obligaciones de los artistas y jornaleros.

1. Ofrecer à Dios con frecuencia todas las privaciones y fatigas.
2. Trabajar con toda diligencia y exactitud.
3. No trabajar en dia festivo; no renegar ni blasfemar.
4. No tener las cosas ajenas.
5. No ocasionar gastos ni hacer daño á sus propios amos.
6. No perder el tiempo.

7. No faltar á la palabra dada.

8. En el trabajo no murmurar ni tener conversaciones libres, etc.

Uppat á balacad ni San Ignacio.

1. Cas iti mababaelam, adda laeng iti Dios pusom; ita pusom adda laeng ni Apo Dios quet isu laeng iti pampanunutem.

2. Ti napateg unay n~ga naquem iti Dios isu laeng iti turungen amin daguita tarigagaymo quen puon met daguiti aramidem.

3. Uray caano, napatacman oenno nalmeng dimo lip-lipatan ni Apo Dios.

4. Ti biag ni Jesucristo, isu laeng iti ulidanmo ti amin á disso quen iti aniaman á casasaadmo.

Cuatro avisos de San Ignacio.

1. Ten, en cuanto puedas, tu corazón en Dios y á Dios en tu corazon pensando continuamente en él.

2. La santísima voluntad de Dios sea el centro de todos tus deseos y el principio

de todas tus acciones.

3. No pierdas nunca á Dios de vista, tanto pública como privadamente.

4. La vida de Jesucristo sea tu modelo en todo lugar y en cualquier estado en que te encuentres.

Freeeditorial 